



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 36-00

Prix : ₹ 36-00

Price : ₹ 36-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017 ஆ	செப்டம்பர் மீ	26 உ
No.	39 Poudouchéry	Mardi	26	Septembre	2017 (4 Asvina 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	26th	September	2017

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்..	1032	Sentence arbitral du travail ..	1032	Award of the Labour Court ..	1032
		de tribunal.			
அரசு அறிவிப்புகள்	.. 1035	Notifications du Gouvernement ..	1035	Government Notifications ..	1035
ஒப்ப அறிவிப்புகள்	.. 1074	Avis d'Adjudications ..	1074	Tender notices ..	1074
ஏல அறிவிப்புகள்	.. 1074	Vente publique ..	1074	Auction notices ..	1074
சாற்றறிக்கைகள்	.. 1075	Annonces ..	1075	Announcements ..	1075

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION
OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER

Puducherry, the 14th August 2017.

TENDER NOTICE

Sealed tenders are invited for the sale of old condemned furniture items of the Government High School/Government Primary Schools, under the control of Chief Educational Officer, Puducherry in as-is-where-is condition on 10-10-2017.

1. Government High School, Kothapurinatham
2. Government Primary School, Koonichampet
3. Government Primary School, P.S. Palayam
4. Government Primary School, Silukaripalayam
5. Government Primary School, Andiarpalayam(M)
6. Government Primary School, K.T. Kuppam
7. Government Primary School, Nallur
8. Government Primary School, Madagadipet
9. Government Primary School, Thirubuvanaipet
10. Government Primary School, Thiruvandarkoil
11. Government Primary School, Ariyur
12. Government Primary School, Villianur
13. Government Primary School, Sendanatham
14. Government Primary School, Ramanathapuram
15. Government Primary School, Thondamanatham
16. Government Primary School, Thuthipet
17. Government Primary School, Karasur
18. Government Primary School, Sedarapet
19. Government Primary School, Lingareddipalayam
20. Government Primary School, Katterikuppam
21. Government Primary School, Thethampakkam
22. Government Primary School, Kaikalapet
23. Government Primary School, Chettipet
24. Government Primary School, Thirukkanur
25. Government Primary School, Sompel
26. Government Primary School, Sorapet
27. Government Primary School, Vinayagampet

2. The tenders in plain paper should be sealed and addressed to the Chief Educational Officer, Directorate of School Education, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old condemned furniture items" and sent

to reach the undersigned on or before 10-10-2017 at 4.00 p.m. The tenders will be opened on the same day at 4.15 p.m. in the presence of the tenderers those who are present. The rates for each School should be quoted separately in one cover.

3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 10,000 (Rupees ten thousand only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender sale is over.

4. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

5. The successful tenderer should pay the entire amount and clear the items within 24 hours at their own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

6. The intending tenderers may inspect the old condemned furniture and other items during office hours on any working day with prior permission of the Headmasters of the concern Schools listed above, without any disturbance to the students. The quantities and the qualities are as-is-where-is condition.

7. No claim on the quality and quantity of the articles will be admitted once the tender is finalized.

8. GST at the rate applicable will be charged.

9. In case of any dispute, the decision of undersigned will be the final.

10. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof.

V. RANGANATHAN,
Chief Educational Officer.

புதுச்சேரி அரசு
சுற்றுலாத் துறை
ஏல அறிவிப்பு

காரைக்கால் சுற்றுலாத் துறையின் பழைய தினசரி செய்தித்தாள்களை வாங்குவதற்கு ஒரு கீலோவிற்கான விலையைக் குறிப்பிட்டு மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. பின்வருமாறு ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் தனித்தனியே விலை விகிதம் இவ்வளவு எனக் குறிப்பிட வேண்டும்.

ஒரு
கிலோவிற்கான
விலை

(1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள் . . ₹

(2) பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள் . . ₹

3. மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மீது “பழைய செய்தித்தாள்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என்று குறிப்பிட்டு, அவற்றை உதவி இயக்குநர், சுற்றுலாத் துறை, காரைக்கால் என்ற முகவரிக்கு எதிர்வரும் 9-10-2017 அன்று பிற்பகல் 3.00 மணிக்கு முன்பாக வந்து சேருமாறு அனுப்பி வைக்கவேண்டும். அவ்வாறு பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் அன்றைய தினமே 4.00 மணிக்கு வருகை தந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரித்துப் பார்க்கப்படும்.

4. பழைய தினசரி செய்தித்தாள்களை அலுவலக நாட்களில், அலுவலக நேரத்தில் கீழே கையொப்பமிட்டவரின் அனுமதியுடன் பார்வையிடலாம்.

5. ஒப்பந்தப்புள்ளியை சமர்ப்பிக்கும் முன்பாக முன் வைப்புத் தொகையாக ₹ 1,000 (ரூபாய் ஒரு ஆயிரம் மட்டும்) செலுத்த வேண்டும். வெற்றி பெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன் வைப்புத் தொகை ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் அவர்களுக்குத் திருப்பித்தரப்படும்.

6. யாதொரு காரணமும் கூறாமல் அனைத்து அல்லது ஏதேனும் ஒரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் ஏற்றுக்கொள்ளவோ அல்லது நிராகரிக்கவோ கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவருக்கு முழு உரிமை உண்டு. ஒப்பந்த விதிகளை மீறினால் அவருடைய முன்வைப்புத் தொகை திருப்பித்தரப்படமாட்டாது.

7. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்த பிறகு வெற்றி பெற்ற ஒப்பந்ததாரர் பழைய செய்தித்தாள்களுக்குண்டான முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு 24 மணி நேரத்திற்குள் தம் சொந்த செலவில்/பொறுப்பில் அனைத்து செய்தித்தாள்களையும் அப்புறப்படுத்திவிடவேண்டும். விற்பனை செய்யப்பட்ட செய்தித்தாள்களின் அளவு, தரம் மற்றும் மதிப்புப் பற்றி எந்தவிதமான கோரிக்கையும் அனுமதிக்கப்படமாட்டாது.

8. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் வெற்றி பெற்ற ஒப்பந்ததாரருக்கு செய்தித்தாள்களை எடைபோடுவதற்கு அரசு முத்திரையிட்ட தராசு மூலமே எடை போட்டுக்கொடுக்கப்படும்.

9. இது குறித்து உதவி இயக்குநர் அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

காரைக்கால், 2017 வருடம் செப்டம்பர் மீ 6 வ.

உதவி இயக்குநர்.

AFFIDAVIT

I, Nataraj, son of Ezhumalai and Suriyagandhi, aged 34 years and residing at the house bearing Door No. 03, Kavimani Street, Radhakrishnan Nagar, Ariyankuppam Commune, Puducherry-605 007, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever, it may concern as follows:

I am the deponent herein. I state that in my Certificate of Birth under Registration No. M/ 1982/01276, PAN Card under BKKPN3050Q and in my Aadhaar Card under No. 6583 6375 3646, my name has been mentioned as ‘Nataraj’.

In my Savings Account Passbook issued by UCO Bank, Mudaliarpet Branch, my name has been mentioned as ‘Nataraj. E’.

In our Family Ration Card under No. 312831, my name has been mentioned as ‘நடராஜன்’.

Therefore, I do hereby state that all the said names ‘Nataraj’, ‘Nataraj. E’ and ‘நடராஜன்’ are refer, identify and relate to one and the same person that is myself the deponent herein.

I state that hereafter, I shall be known and identified only by the name ‘Nataraj (நடராஜ்)’ for all purposes.

I state that what are all stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 11th day of September 2017.

53837

நடராஜ்.

AFFIDAVIT

I, Sundari, daughter of Ganapathi and wife of Adisegaran, aged 51 years and residing at the house bearing Door No. 9, Type-III, JIPMER Campus, Dhanvantri Nagar, Gorimedu, Puducherry-605 006, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever it may concern as follows:

I am the deponent herein. I state that in the Secondary School Cumulative Record, my name has been mentioned as ‘G. Sundari’.

In my Marriage Register No. 1080/2011, Elector's Photo Identity Card under No. KVV0525089 and in my PAN Card under No. BQFPS9249R, my name has been mentioned as ‘A. Sundari’.

In my Aadhaar Card under No. 4036 6235 3271, my name has been mentioned as ‘A. Sundari’.